

MEDZINÁRODNÁ POROTA BIB '73 JURY INTERNATIONAL DE BIB '73



1. Carmen Bravo-Villasante, Španielsko — Espagne
2. Albin Brunovský, ČSSR — Tchécoslovaquie
3. Jan Breeschoten, Holandsko — Hollande
4. Trewin Copplestone, Veľká Británia — Grande — Bretagne
5. Dr. Hans A. Halbey, NSR — RFA
6. Bettina Hürlimann, Švajčiarsko — Suisse
7. Ivan Kiosev, BĽR — Bulgarie
8. Hajime Kijima, Japonsko — Japon
9. Prof. dr. Horst Kunze, NDR, RDA
10. Qui Nyström, Švédsko — Suède
11. Kit Rickenbridge — U.S.A.
12. Carla Poesio, Taliansko — Italie
13. Yolanda Werneck, Brazília — Brésil
14. Dmitrij Bistižskij, ZSSR — U.R.S.S.
15. Jaroslav Lukavský, ČSSR — Tchécoslovaquie

PROTOKOL ZO ZASADANIA MEDZINÁRODNEJ POROTY BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ BRATISLAVA 1971

Medzinárodná porota Bienále ilustrácií Bratislava 1971 zasadala v dňoch 7.—9. septembra 1971 v Bratislave v tomto zložení:

Carmen Bravo-Villasante, Španielsko; Albin Brunovský, ČSSR; Michal Bylina, Poľsko; Carlota Carvallo de Nuñez, Peru; Margery Fisher, Veľká Británia; V. M. Gorjajev, ZSSR; Hans Halbey, NSR; Bettina Hürlimann, Švajčiarsko; Horst Kunze, NDR; Qui Nyström, Švédsko; Seizo Tashima, Japonsko.

1. Za predsedu poroty bol zvolený Albin Brunovský, ČSSR.
2. Porota sa zišla v počte 11 členov, za neúčasti Firooz Shirvanloo, Irán, ktorý sa ospravedlnil.
3. Pre prácu poroty boli vytvorené všetky podmienky.
4. Zasadnutia medzinárodnej poroty bola prítomná prezidentka Andersenovej ceny Virginia Haviland, USA, ako čestný hosť.
5. Medzinárodná porota BIB '71 udelila ceny takto:

PLAKETY:

AICHINGER HELGA: Ein Körnchen für den Pfau, Verlag Ernst Kaufmann, Lahr Schwarzwald 1970, Rakúsko.
HÜRLIMANN RUTH: Stadtmaus und Landmaus, Atlantis Verlag AG, Zürich 1971, Švajčiarsko.
KUDLÁČEK JAN: Petruška, Artia, Praha 1970, ČSSR.
LÖFGREN ULF: Det underbara trädet, Almqvist et Wiksell Förlag AB, Stockholm 1969, Švédsko.
NUÑEZ DE PATRUCCO CHARO: Cuentos de Navidad, Ediciones Peisa, Lima 1970, Peru.
PACHECO MIGUEL ANGEL: Antologia Universal infantil I., II., 1971, Španielsko.
STUPICA MARLENKA: Krojaček Hlaček, Mladinska knjiga, Ljubljana 1970, Juhoslávia.
VELTHUIJS MAX: Der Junge und der Fisch, Nord-Süd Verlag, Mönchaltorf 1969, Holandsko.
WÜRTZ ÁDÁM: Mimóza, Móra Ferenc Könyvkiadó, Budapest 1970, Maďarsko.
ZIMKA ONDREJ: Rozprávky na niti, Mladé letá, Bratislava 1970, ČSSR.

ČESTNÉ UZNANIA:

BALTZER HANS: Ko und Ala, Alfred Holz Verlag, Berlin 1970, NDR.
BJORKLID HAAKON: Den store blå bukken, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo 1969, Nórsko.
BURNINGHAM JOHN: Mr. Gumpy's Outing, Jonathan Cape, London 1970, Veľká Británia.
MACARTHUR-ONSLOW ANNETTE: Uhu, Ure Smith, Sydney a Rapp and Whiting Ltd, London 1969, Austrália.

ČESTNÉ UZNANIA VYDAVATEĽSTVÁM:

Ghana Publishing Corporation, Accra za knihu ilustrovanú Addom E. Osafom The Christmas Hut, Ghana.
Litosantander, Bucaramanga za knihu ilustrovanú Davidom Consuegra Uribe Education Musical I., Colombia.
Harcourt, Brace and World, Inc., New York za knihu ilustrovanú Lorenzom Hamarom The Tree Wishes, Portoriko.

ZLATÉ JABLČKA:

APPELMANN KARL HEINZ: Kjambaki, Verlag Junge Welt, Berlín 1970, NDR.
GOLOZUBOV VLADIMÍR: Dva pivniki, Veselka, Kijev 1970 ZSSR.
MARUKI IRI, TOSHI: Japanese Legend I., II., Fukuinkan Shoten, Tokyo 1970, Japonsko.
SCHROEDER BINETTE: Lupinchen, Nord Süd Verlag, Mönchaltorf 1969, NSR.
ZARRINKELK NOOREDIN: The Crows, The Institute for the Intellectual Development of Children and Young Adults, Teheran 1970, Irán.

GRAND PRIX:

STRUMILLO ANDRZEJ: Narzeczony z morza, Nasza Księgarnia, Warszawa 1971, Poľsko.

COMPTE RENDU DE LA SESSION DU JURY INTERNATIONAL DE LA BIENNALE D'ILLUSTRATIONS BRATISLAVA 1971

Le Jury international a siégé les 7, 8 et 9 septembre 1971 à Bratislava. Il était composé comme suit:

Carmen Bravo-Villasante, Espagne; Albin Brunovský, Tchécoslovaquie; Michal Bylina, Pologne; Carlota Carvallo de Nuñez, Pérou; Margery Fisher, Grande-Bretagne; Dmitri Bisti, U.R.S.S.; Hans Halbey, R.F.A.; Bettina Hürlimann, Suisse; Horst Kunze, R.D.A.; Qui Nyström, Suède; Seizo Tashima, Japon.

1. Le Jury a siégé sous la présidence de M. Albin Brunovský, Tchécoslovaquie
2. Les membres du Jury se sont réunis au nombre de onze (M. Firooz Shirvanloo d'Iran s'étant excusé)
3. Les travaux du jury se sont déroulés dans les meilleures conditions.
4. Mme Kit Rickenbridge (E.U.A.), présidente du Prix Andersen, a assisté aux sessions du jury en hôte d'honneur.
5. Le Jury international de la BIB '71 a décerné les prix comme suit:

PLAQUETTES

AICHINGER HELGA: Ein Körnchen für den Pfau, Verlag Ernst Kaufmann, Lahr Schwarzwald 1970, Autriche.

HÜRLIMANN RUTH: Stadtmaus und Landmaus, Atlantis Verlag AG, Zürich 1971, Suisse.

KUDLÁČEK JAN: Petruška, Artia, Praha 1970, Tchécoslovaquie.

LÖFGREN ULF: Det underbara trädet, Almqvist et Wiksell Förlag AB, Stockholm 1969, Suède.

NUÑEZ DE PATRUCCO CHARO: Cuentos de Navidad, Ediciones Peisa, Lima 1970, Pérou.

PACHECO MIGUEL ANGEL: Antologia Universal infantil I., II., 1971, Espagne.

STUPICA MARLENKA: Krojaček Hlaček, Mladinska knjiga, Ljubljana 1970, Yougoslavie.

VELTHUIJS MAX: Der Junge und der Fisch, Nord-Süd Verlag, Mönchaltorf 1969, Hollande.

WÜRTZ ÁDÁM: Mimóza, Móra Ferenc Könyvkiadó, Budapest 1970, Hongrie.

ZIMKA ONDREJ: Rozprávky na niti, Mladé letá, Bratislava 1970, Tchécoslovaquie.

MENTIONS D'HONNEUR

BALTZER HANS: Ko und Ala, Alfred Holz Verlag, Berlin 1970, RDA.

BJORKLID HAAKON: Den store blå bukken, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo 1969, Norvège.

BURNINGHAM JOHN: Mr. Gumpy's Outing, Jonathan Cape, London 1970, Grand-Bretagne.

MACARTHUR-ONSLOW ANNETTE: Uhu, Ure Smith, Sydney a Rapp and Whiting Ltd, London 1969, Australie.

MENTIONS D'HONNEUR DECERNEES AUX MAISONS D'ÉDITION

Ghana Publishing Corporation, Accra pour le livre illustré par Adda E. Osa — The Christmas Hut, Ghana.

Litosantander, Bucaramanga pour le livre illustré par David Consuegra Uribe Education Musical I., Colombie.

Harcourt, Brace and World, Inc., New York pour le livre illustré par Lorenzo Hamar Tre Three Wishes, Portoriko.

POMMES D'OR

APPELMANN KARL HEINZ: Kjambaki, Verlag Junge Welt, Berlin 1970, RDA.

GOLOZUBOV VLADIMÍR: Dva pivniki, Veselka, Kijev 1970, URSS.

MARUKI IRI, TOSHI: Japanese Legend I., II., Koodansha Tokyo 1970, Japon.

SCHROEDER BINETTE: Lupinchen, Nord-Süd Verlag, Mönchaltorf 1969, RFA.

ZARRINKELK NOOREDIN: The Crows, The institute for the intellectual Development of Children and Young Adults, Teheran 1970, Iran.

GRAND PRIX:

STRUMILLO ANDRZEJ: Narzeczony z morza, Nasza Księgarnia, Warszawa 1971, Pologne.

